

## 35629-2024 - Предварителна обява за пряко възлагане

Германия – Пожарни коли – Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

OJ S 13/2024 18/01/2024

Обявление за доброволна прозрачност ex ante

Доставки

### 1. Купувач

---

#### 1.1. Купувач

Официално наименование: Große Kreisstadt Traunstein

Електронна поща: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Правна категория на купувача: Местен орган

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

### 2. Процедура

---

#### 2.1. Процедура

Заглавие: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Описание: Lieferung eines Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF 60 mit Zusatzlüfter und Transportanhänger

Идентификатор на процедурата: d99ec5b0-c493-42d5-b2b7-611cd47889ae

Вътрешен идентификатор: 2023-40-01 - 01

Вид процедура: Договаряне без предварително обявление

##### 2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Доставки

Основна класификация (cpv): 34144210 Пожарни коли

##### 2.1.2. Място на изпълнение

Пощенски код: 83278

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Traunstein (DE21M)

Държава: Германия

##### 2.1.4. Обща информация

**Правно основание:**

Директива 2014/24/ЕС

vgv -

### 5. Обособена позиция

---

#### 5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Описание: Lieferung von - Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF: John Deere Dieselmotor 104 KW (140 PS), 4-Zylinder, wassergekühlt, zusätzlich patentiertes Kühlsystem, zusätzliches Kühlsystem für Extrembedingungen / Steigfähigkeit auf Rampen und Stiegen bis zu 30° / Eigengewicht 2.300 kg / Abmessungen 2,55 x 1,35 x 2,00 m (LxBxH) / integrierte Druckerhöhungspumpe (Bronze/Edelstahl) 100 PS Leistung bzw. 10 bar Druckerhöhung bei 2.400 l Durchfluss / Löschanlage 360 Düsen, 10-32 bar hydr. Höhenverstellung / Ventilator 35 kW, Volumenstrom 90.000 m³/h, 165 km/h Austrittsgeschwindigkeit / Wasserversorgung

Einspeisung 3 x B-Storz mit Rückschlagventil und Vorfilter 6 mm / HD-Anschluss PN 40, Wasserabgänge Standard 1 Stk. HD DN 38 / Fernsteuerung Reichweite bis zu 300 m, inkl. Ersatzakku und Ladegerät / Fernbedienung für 3-Punkt Hydraulikhubwerk, Oberlenker, Kettenfahrwerke, Seilwinde, Neigung Lüfterrohr, Druckerhöhungspumpe, Lüfterdrehzahl, Datenrückführung von Maschine zu Funkbediengerät / Bedienpult I an der Maschine / Notbedienung I / Notbedienung Bedienpult II - Zusatzausrüstung: 3-Punkthydraulik an der Frontseite des LUF 60 montiert / hydraulischer Gabelstapler / Transportbox mit Klappbordwand / Seilwinde an der Frontseite des LUF 60 montiert / Hohlstrahlmonitordüse inkl. Chromstahlrohr-Verlängerung und Storz B Kupplung / Hohlstrahlmonitor / Schwertschaumrohr / Mittelschaumrohr / Grundausstattung 3 x 33 m Flachlutte, F-XX NW 700 inkl. Befestigung und Abwickelvorrichtung, 3 Transportkisten Aluminium - Zusatzlüfter für LUF 60: Schnellmontage mit Haltevorrichtung am Grundrahmen, Anschlüsse mit Schnellkupplungen, einsetzbar für horizontalen/vertikalen (lageunabhängigen) Betrieb, parallel Betrieb mit LUF 60, Antrieb und Steuerung direkt vom LUF 60 - Transportanhänger für LUF 60: Standard-Anhänger geeignet zum Transport von 1 x LUF 60 und 2 Stück Luttenkisten  
Вътрешен идентификатор: 2023-40-01 - 01

#### 5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Доставки

Основна класификация (срв): 34144210 Пожарни коли

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Пощенски код: 83278

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Traunstein (DE21M)

Държава: Германия

#### 5.1.6. Обща информация

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.15. Техники

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### 5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Die Einlegung von Rechtsbehelfen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Hierbei ist nach § 160 Abs. 2 GWB jedes Unternehmen antragsbefugt, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schadenentstanden ist oder zu entstehen droht. Die Regelung des § 160 Abs. 3 GWB zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. Nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB ist ein öffentlicher Auftrag von Anfang an unwirksam, wenn der öffentliche Auftraggeber den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat,

ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, und dieser Verstoß in einem Nachprüfungsverfahren festgestellt worden ist. Nach § 135 Abs. 2 kann die Unwirksamkeit nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie in einem Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach § 135 Abs. 3 GWB tritt die Unwirksamkeit nach Abs. 1 Nr. 2 nicht ein, wenn:

1. der öffentliche Auftraggeber der Ansicht ist, dass die Auftragsvergabe ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zulässig ist;
2. der öffentliche Auftraggeber eine Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht hat, mit der er die Absicht bekundet, den Vertrag abzuschließen, und;
3. der Vertrag nicht vor Ablauf einer Frist von mindestens 10 Kalendertagen, gerechnet ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung, abgeschlossen wurde.

Die Bekanntmachung nach Satz 1 Nummer 2 muss den Namen und die Kontaktdaten des öffentlichen Auftraggebers, die Beschreibung des Vertragsgegenstands, die Begründung der Entscheidung des Auftraggebers, den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu vergeben, und den Namen und die Kontaktdaten des Unternehmens, das den Zuschlag erhalten soll, umfassen. Bei dieser Ex-ante-Transparenzbekanntmachung handelt es sich um eine solche Bekanntmachung.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Резултати

---

### Пряко възлагане

:

Обосновка за пряко възлагане: Поръчката може да бъде изпълнена само от определен икономически оператор заради изключителни права, в т.ч. права върху интелектуална собственост

Друга обосновка: Die Lieferung eines LUF 60 kann aufgrund des vorliegenden Patentschutzes entsprechend § 14 Abs. 4 Nr. 2 c VgV nur von einem bestimmten Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden. Im Stadtgebiet Traunstein befinden sich mehrere große Industriebetriebe, Lagerhallen, Tiefgaragen und große Gebäude, u. a. ein Klinikum der Schwerpunktversorgung. Das LUF 60 wird zusätzlich im gesamten Landkreis Traunstein eingesetzt mit Hauptgefährdungen durch überörtlichen Verkehrswege (BAB A8, Bahnverbindung München-Salzburg sowie Trostberg-Burghausen) mit drei Tunnelanlagen, Gebäude nach der Industriebaurichtlinie der Sicherheitskategorie K1 bis K4, große zusammenhängende Waldflächen, Betriebe des Bayerischen Chemiedreieckes und Betriebe, die der Störfallverordnung unterliegen. Der Landkreis Traunstein ist über die Feuerwehrbedarfspläne der Gemeinde in die Gefahrenklasse B4, T4 und ABC 4 eingestuft. Für den Landkreis Traunstein ist wegen den Gefährdungsklassen ein LUF 60 als ausreichende überörtliche Ausstattung erforderlich, insbesondere aufgrund folgender Merkmale: Leistungsstarker, luftgekühlter Motor 140 PS mit Wassereinspritz-Kühlung (patentgeschützt), somit besondere Hochtemperaturfestigkeit / geringes Gesamtgewicht von ca. 2400 kg (hinsichtlich Deckenlasten in Parkhäusern, mehrgeschossigen Tiefgaragen, Gebäuden) / sicheres Bedienen per Fernsteuerung / stark reduzierte Wartungsintervalle /

Verzicht auf Zuführung Kühlflüssigkeit in den Sekundärkreislauf / vielseitige Einsatzmöglichkeiten / positive Bewertungen aufgrund jahrelang erfolgreiche Einsätze in der Praxis.

## 8. Организации

---

### 8.1. ORG-0004

Официално наименование: Beschaffungsamt des BMI

Регистрационен номер: 994-DOEVD-83

Град: Bonn

Пощенски код: 53119

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)

Телефон: +49228996100

**Роли на тази организация:**

TED eSender

### 8.1. ORG-0001

Официално наименование: Große Kreisstadt Traunstein

Регистрационен номер: 09189155-A001-38

Пощенски адрес: Stadtplatz 39

Град: Traunstein

Пощенски код: 83278

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Traunstein (DE21M)

Държава: Германия

Електронна поща: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Телефон: +49 861 65271

Факс: +49 861 65300

**Роли на тази организация:**

Купувач

### 8.1. ORG-0002

Официално наименование: LUF Deutschland GmbH

Регистрационен номер: USt-IdNr: DE326161885

Пощенски адрес: Richard-Strauss-Straße 8

Град: Wertingen

Пощенски код: 86637

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Dillingen a.d. Donau (DE277)

Държава: Германия

Електронна поща: [info@luf-deutschland.de](mailto:info@luf-deutschland.de)

Телефон: +49 8272 6039706

**Роли на тази организация:**

### 8.1. ORG-0003

Официално наименование: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern

Регистрационен номер: 09-0318006-60

Пощенски адрес: Maximilianstraße 39

Град: München

Пощенски код: 80538

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Държава: Германия

Електронна поща: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Телефон: +49 89 21762411

Факс: +49 89 21762847

**Роли на тази организация:**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

## Информация за обявлението

---

Идентификатор/версия на обявлението: 0f37587f-dbf7-40a4-b5d8-595d9c3fbf31 - 01

Вид на формуляра: Предварителна обява за пряко възлагане

Вид обявление: Обявление за доброволна прозрачност ex ante

Подвид на обявлението: 25

Дата на изпращане на известието: 17/01/2024 00:00:00 (UTC+01:00)

централноевропейско време, западноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: немски

Номер на публикуване на обявлението: 35629-2024

Номер на броя на ОВ S: 13/2024

Дата на публикуване: 18/01/2024